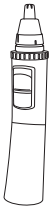
Panasonic

Operating Instructions
使用說明書
사용 설명서
คู่มือการใช้งาน

(Household) Nose & Facial Hair Trimmer
（家用）修鼻毛器
(가정용) 코털과 잔털 트리머
เครื่องตัดขนจมูกและขนบนใบหน้า (สำหรับใช้ในบ้าน)



Model No. ER-GN30
型號 ER-GN30
모델 번호 ER-GN30
หมายเลขรุ่น ER-GN30

English	**2**	**한글**	**18**
中文	**10**	**ไทย**	**26**

Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.

使用本產品前，請仔細通讀該說明書，並妥善保存以備未來使用。

이 기기를 사용하기 전에, 이 사용 지침서를 잘 읽고 다음을 위해 보관하십시오.

ก่อนใช้งานเครื่องนี้ โปรดอ่านคู่มือการใช้งานโดยละเอียดและเก็บรักษาคู่มือนี้ไว้เพื่อใช้งานในอนาคต

Thank you for choosing a Panasonic Nose & Facial Hair Trimmer.
Please read all instructions before use.

Safety Precautions

To ensure proper operation of this appliance, please read all the safety precautions carefully before use.
These safety precautions provide instructions in the safe operation of this appliance to help prevent personal injury, injury to others, as well as damage to property. The safety precautions are defined as follows.

⚠WARNING:
This indicates “content that may cause death or severe injury”.

⚠CAUTION:
This indicates “content that may cause injury or damage to property”.

Safety Precautions Symbols
⃠A circle and slash symbolizes prohibited actions and behaviors.
❗A solid circle denotes mandatory actions and instructions to be followed for safe operation.

⚠WARNING

❗Mandatory!
- **Keep out of the reach of toddlers and infants.**
  Failure to do so may result in injury or accidental ingestion of the smaller removable parts of the appliance or the accessories.

⚠CAUTION

❗Mandatory!
- **Check the blade for deformation or damage before use.**
  Your skin may be injured if damage or deformation is present.
- **Always follow the cautions printed on the battery.**
- **Check the polarity of the battery (+ and -) and install it correctly.**
- **Remove the battery immediately when it is discharged.**
- **Remove the battery when not using the appliance for an extended period of time.**
- **Use the battery by the recommended use-by date.**
  Failure to do so may cause overheating or explosion of the battery, injury or contamination of surroundings due to leakage.

⃠Prohibited
- **Do not press the blade with excessive force or insert too deeply into your nostril/ear canal.**
  Doing so may result in injury to your nostril/ear canal.

- **Do not subject the blade to impact, or press with excessive force on the blade.**
  Your skin may be injured if damage or deformation is present. Doing so may result in the blade becoming blunt or lead to malfunction.
- **Do not touch the blade of the inner blade (metallic part) with your finger.**
  Doing so may result in injury to your finger.
- **Do not disassemble the battery or throw it into a fire. Do not short-circuit the battery.**

Do not dismantle!

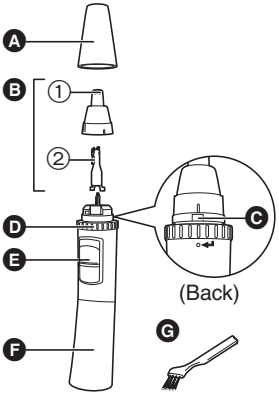
- **Never alter the appliance. Also, do not disassemble or repair it.**
  Doing so could result in injury. Contact the store where you purchased the appliance or authorized service center for repair.

Notes

- **Do not leave the appliance under water, in a humid place, or in a place with high temperature.**
  Doing so may result in malfunction.
- **If you clean the trimmer with water, do not use salt water or hot water. Do not soak the trimmer in water for a long period of time.**
- **Clean the housing only with a soft cloth slightly dampened with tap water or soapy tap water. Do not use thinner, benzine, alcohol or other chemicals.**
- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

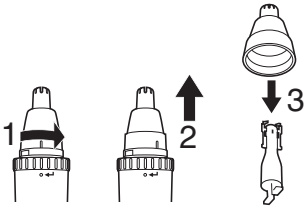
Parts identification

- Ⓐ Protective cap
- Ⓑ Blade
  - ① Outer blade
  - ② Inner blade
- Ⓒ Water outlet
- Ⓓ Wash switch ring
- Ⓔ Power switch [0/1]
- Ⓕ Battery cover
- Ⓖ Cleaning brush



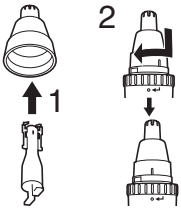
How to remove the blade

1. Rotate the outer blade in the direction of the arrow, and align the marks.
2. Pull to remove the outer blade.
3. Separate the inner blade from the outer blade carefully.



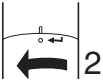
How to attach the blade

1. Slowly insert the inner blade straight along the inner surface of the outer blade.
2. Align the outer blade with the mark, and rotate it in the direction of the arrow until it clicks.

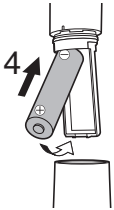


Installing or replacing the battery

1. Make sure the power switch is in the “0” position.
2. Rotate the battery cover in the direction of the arrow, and align the marks.
3. Pull to remove the battery cover.



4. Insert the battery.
   - Be careful to insert the battery with + and - correctly oriented.



5. Align the marks and insert the main body into the battery cover.
6. Rotate the battery cover in the direction of the arrow.

- Use only AA (LR6) alkaline battery.
- You can use the appliance for approximately 1 year with the Panasonic AA (LR6) alkaline battery.
  (When using once a week, 90 seconds at a time (including washing operation))
- Please dispose of used battery appropriately.

Use

Trimming your nose hair and ear hair

1 **Check that the wash switch ring is not set to “ ”.**

2 **Slide the power switch to the “1” position to turn the appliance on.**

3 **Insert the tip of the outer blade into your nostril or ear canal.**

- Insert it slowly so as not to injure your nostril or ear canal.

4 **Cut the nose hair and ear hair by moving the appliance.**

- Move it slowly so as not to injure your nostril or ear canal.

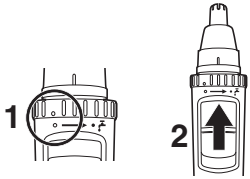
- Cut only the nostril hair around the entrance using the tip (approx. 5 mm) of the outer blade (metallic part).
- Some trimmings may remain inside your nostril or ear canal after cutting, so remove them using a tissue or similar.
- The outer blade surface may get a little warm during use, but performance will not be affected.

Outlining your eyebrows, moustache, or beard

You cannot trim the hair to length with this appliance.
It is not suitable for the hair below 0.5 mm.

1 **Check that the wash switch ring is not set to “ ”.**

2 **Slide the power switch to the “1” position to turn the appliance on.**



3 **Place the tip of the outer blade against the hair (eyebrows, moustache, or beard) you would like to cut.**

- Press the outer blade softly so as not to injure your skin.

4 Cut the hair by moving it slowly against the growth of the hair.

- The outer blade surface may get a little warm during use, but performance will not be affected.

Clean

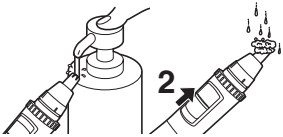
Cleaning your trimmer

There are 3 ways to clean the appliance: “Jet wash cleaning”, “Water wash cleaning”, and “Brush cleaning”.
It is recommended to clean at every use.

Water wash cleaning

Notes
- Do not use kitchen detergents, bathroom cleaner, toilet detergents, or hot water. Doing so may result in malfunction.
- The battery cover should not be taken apart as this can affect the watertight construction of the appliance.

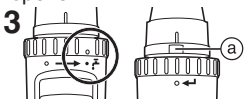
1. Wet the outer blade with water, and apply hand soap or cleaning fluid (optional).
2. Slide the power switch to the “1” position, and let it foam for approximately 10 seconds.



▼

Jet wash cleaning

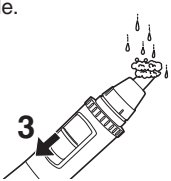
3. Align the wash switch ring to “ ”.
   - The water outlet (ⓐ) opens.



▼

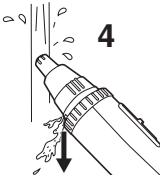
Water wash cleaning

3. Slide the power switch to the “0” position and remove the blade.

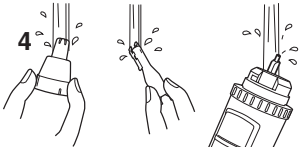


▼

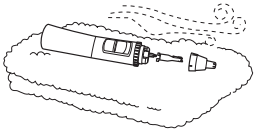
4. With the power switch still set to the “1” position, place the tip of the blade into water and rinse thoroughly.
   - Water will jet out from the rear side of the appliance, so point it downward in order to not wet the surroundings.



4. Rinse under running water.

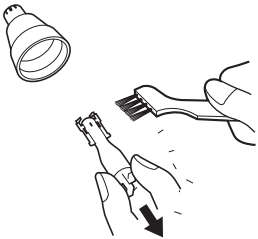


5. Wipe off the water with a towel or similar, and let it dry naturally.
   - It will dry faster with the blade removed.



Brush cleaning

1. Make sure the power switch is in the “0” position.
2. Remove the blade, and lightly brush off the trimmings on the inner blade and outer blade using the cleaning brush.
3. Attach the blade.



Before requesting repair

Please check the following:

Problem	Possible cause	Action
The cutting performance has reduced.	Deformation of the blade	Replace the blade.
	Wear in the blade (Guideline for blade replacement: approx. 3 years)	
	The battery is discharged.	Replace the battery.
There is an odd odour.	The inner blade is not clean.	Clean the inner blade.
Blade does not move/rotate smoothly.		

Replacement blade

To maintain sharp cutting performance, it is recommended that the blade is replaced approximately every 3 years.
When replacing the blade, replace both the outer blade and the inner blade at the same time.

SPECIFICATIONS

Model No.	ER-GN30
Power source	AA (LR6) alkaline dry-cell battery (Sold separately)

This product is intended for household use only.

感謝您選用 Panasonic 出品的修鼻毛器。請在使用前閱讀所有說明。

安全預防措施

為確保本裝置的適當操作，請在使用前詳讀所有安全預防措施。
這些安全預防措施提供本裝置的安全操作說明，以幫助預防對個人、他人的損傷以及對財產的傷害。 安全預防措施定義如下。

中文

⚠**警告：**
表示“可能造成死亡或嚴重傷害的內容”。

⚠**注意：**
表示“可能造成傷害或財產損失的內容”。

安全預防措施符號

⃠帶斜線的圓圈表示禁止的動作和行為。
❗實心圓圈表示強制性措施和為確保安全操作而必須遵守的說明。

⚠**警告**

❗**必須遵守！**

- **避免嬰幼兒接觸。**
  若達不到此項要求，本裝置或配件上小型可移除零件，可能會造成對個人的傷害或是吞食意外。

⚠**注意**

❗**必須遵守！**

- **請在使用前檢查刀片是否變形或損傷。**
  若刀片有所損傷或變形，您的皮膚可能因此受傷。
- **務必遵守電池上列印的注意事項。**
- **檢查電池的兩極（＋和－），以正確方向安裝。**
- **在電池電力用盡後立即取出。**
- **若將長時間不使用本裝置，則請將電池取出。**
- **依照建議的使用期限使用電池。**
  若達不到此項要求，可能會導致電池的過熱或爆炸、對人員的傷害，以及因為漏液所造成的環境汙染。

⃠**禁止**

- **請勿大力擠壓刀片，或是將其過度伸入您的鼻孔 / 耳道。**
  如此行為會造成您鼻孔 / 耳道的損傷。
- **不要使刀片受到衝擊，或是大力擠壓刀片。**
  若刀片有所損傷或變形，您的皮膚可能因此受傷。
  如此行為會使刀片變鈍或導致故障。
- **請勿以手指觸碰內刀的刀片（金屬部分）。**
  如此行為會造成您手指的損傷。

- **請勿拆解電池，或將其丟入火中。請勿短路電池。**

請勿拆卸！

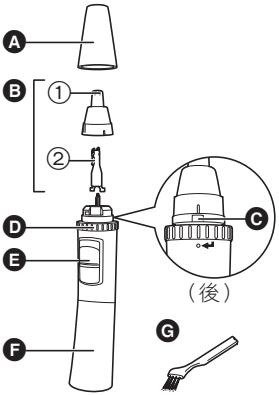
- **切勿改裝本器具。此外，請勿拆卸或修理。**
  如此行為會導致受傷。請連絡您購買產品的商家或授權服務中心尋求維修服務。

注意事項

- **請勿將裝置留置在水中、潮濕處或高溫處。**
  如此行為會造成故障。
- **若您使用清水清潔修鼻毛器，請勿使用鹽水或熱水。請勿將修鼻毛器長時間泡在水中。**
- **請僅使用稍微沾有自來水或肥皂水的軟布清潔外罩。請勿使用稀釋劑、揮發劑、酒精或其他化學產品。**
- **本產品不適合行動不便者、缺乏感覺或心理能力者、或缺少經驗及知識者（包含小孩）使用，除非有負責其安全的人員監督使用或指導使用產品。必須監督小孩以確定他們不會把玩產品。**

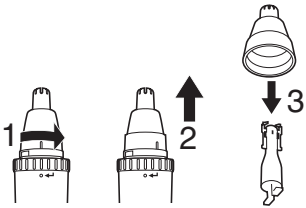
部件識別

Ⓐ 保護蓋
Ⓑ 刀片
① 外刀
② 內刀
Ⓒ 出水孔
Ⓓ 清洗切換環
Ⓔ 電源開關 [0/1]
Ⓕ 電池蓋
Ⓖ 清潔刷



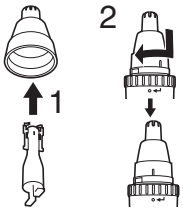
如何取下刀片

1. 依照箭頭指示方向轉動外刀，並與標示對齊。
2. 拉一下以取下外刀。
3. 小心地將內刀自外刀分開。



如何安裝刀片

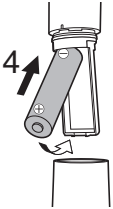
1. 將內刀筆直地放入外刀內。
2. 將外刀與標示對齊，並依箭頭指示的方向旋轉，直到發出喀噠聲。



安裝或更換電池

1. 確認電源開關的位置為“0”。
2. 依照箭頭指示方向轉動電池蓋，並與標示對齊。
3. 拉一下以取下電池蓋。

4. 裝入電池。
   - 安裝電池時請留意＋和－的方向為正確。



5. 對齊標示，並將主機插入電池蓋。
6. 依照箭頭指示方向轉動電池蓋。

- 僅可使用 AA(LR6)鹼性電池。
- 搭配 Panasonic AA(LR6)鹼性電池，在不更換電池的情況下，您約可使用本裝置 1 年。
  （在一周使用一次，每次使用 90 秒的情況下（包括清潔作業））
- 請以正確方式丟棄使用過的電池。

使用

修剪您的鼻毛和耳毛

1 **檢查確認清洗切換環未設為“ ”。**

2 **將電源開關滑動至“1”的位置，以開啟裝置。**

中文

3 **將外刀的頂端插入鼻孔或耳道。**

- 請小心慢慢地插入裝置，以免傷害鼻孔或耳道。

4 **透過移動本裝置，來修剪鼻毛和耳毛。**

- 請小心慢慢地移動裝置，以免傷害鼻孔或耳道。

中文

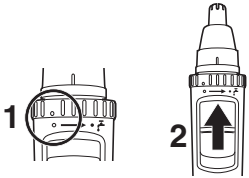
- 請僅使用外刀（金屬部分）的頂端處（約 5mm）來修剪鼻孔入口四周的鼻毛。
- 修剪之後，一些修剪下的毛髮可能仍留在鼻孔或耳道，因此請使用面紙等物品加以擦除。
- 使用時，外刀表面可能變熱，但效能並不會受到影響。

修剪眉毛、鬍子或鬍鬚

您不可使用本裝置修剪毛髮的長度。
本產品不適合用來修剪短於 0.5mm 的毛髮。

1 **檢查確認清洗切換環未設為“ ”。**

2 **將電源開關滑動至“1”的位置，以開啟裝置。**



3 **請將外刀的前端放在想要修剪的毛髮（眉毛、鬍子或鬍鬚）上。**

- 輕輕的壓下外刀，使其不至於傷害您的皮膚。

4 **慢慢地朝著毛髮生長的反方向移動，來修剪毛髮。**

• 使用時，外刀表面可能變熱，但效能並不會受到影響。

清潔

清潔您的修鼻毛器

清潔本裝置的方法有 3 種:“水柱清潔”、“清水清潔”和“刷具清潔”。建議您在每次使用後進行清潔。

清水清潔

注意事項

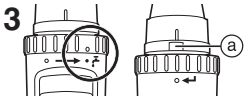
- 請勿使用廚房清潔劑、浴室清潔劑、廁所清潔劑或熱水。如此行為會造成故障。
- 您不應拿下電池蓋，因為這會影響本裝置的防水結構。

1. 以清水濕潤外刀，並塗上洗手皇或清潔劑（選擇性）。
2. 將電源開關滑動至“1”的位置，並讓裝置起泡約 10 秒的時間。

▼

水柱清潔

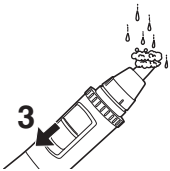
3. 將清洗切換環與“ ”對齊。
   - 出水孔（ⓐ）即開啟。



▼

清水清潔

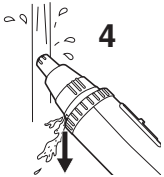
3. 將電源開關滑動至“0”的位置，並卸下刀片。



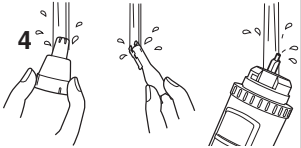
▼

中文

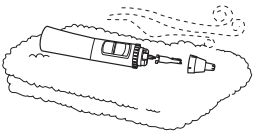
4. 在電源開關仍設為“1”的位置時，將刀片頂端放在水流下徹底沖洗。
   - 水流將會從裝置的後方射出，因此請將裝置往下指，以免弄濕周遭物品。



4. 在水流下沖洗。

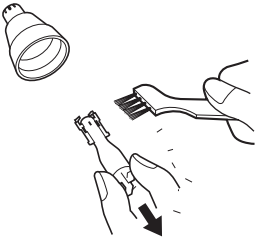


5. 以毛巾等物品擦乾水份，並讓其自然風乾。
   - 在卸下刀片的情況下，裝置風乾的速度較快。



刷具清潔

1. 確認電源開關的位置為“0”。
2. 請卸下刀片，輕輕的使用清潔刷將內刀和外刀上的修剪毛髮刷去。
3. 安裝刀片。



中文

在尋求維修協助前

請檢查下列事項：

問題	可能的原因	處理
修剪效能降低。	▶ 刀片變形	▶ 替換刀片。
	▶ 刀片磨損（替換刀片的參考時間：約 3 年）	▶
	▶ 電池電力用盡。	▶ 替換電池。
有異味。	▶ 內刀不乾淨。	▶ 清潔內刀。
刀片移動 / 轉動不順。	▶	

替換刀片

為維護尖銳的修剪效果，建議您每 3 年替換一次刀片。
替換刀片時，請同時替換外刀和內刀。

規格

型號	ER-GN30
電源	AA(LR6) 鹼性乾電池（另售）

本產品僅供家用。

中文

Panasonic 코털과 잔털 트리머를 구입해 주셔서 감사합니다 .
사용하시기 전에 사용 설명서를 전부 읽어 주십시오 .

안전 주의 사항

본 제품의 올바른 작동을 위해서는 사용하기 전에 모든 안전 주의 사항을 주의 깊게 읽어 주십시오 .
이들 안전 주의 사항은 본 제품의 안전한 작동을 위한 설명을 제공해서 인적 부상 , 타인에 대한 부상 및 물적 손실도 방지할 수 있도록 도와줍니다 . 안전 주의 사항은 다음과 같이 정의됩니다 .

⚠경고 :
이것은 "사망 또는 심각한 부상을 초래할 수 있는 사항" 을 가리킵니다 .

⚠주의 :
이것은 "부상 또는 재산피해를 입을 수 있는 사항" 을 가리킵니다 .

안전 주의 사항 기호

⃠안에 사선이 있는 원은 금지된 조작 행위나 행동을 가리킵니다 .
❗단색으로 채워진 원은 안전한 사용을 위해 반드시 시켜야 할 조작이나 지침을 나타냅니다 .

⚠경고

❗필수 지침 !

- **유아나 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해 주십시오 .**
  지키지 않으면 부상을 초래하거나 제품 또는 액세서리의 작은 탈착형 부품을 우발적으로 삼키게 될 수 있습니다 .

⚠주의

❗필수 지침 !

- **사용하기 전에 칼날이 변형 또는 손상되지 않았는지 확인해 주십시오 .**
  손상 또는 변형된 경우에는 피부에 상처를 입을 수 있습니다 .
- **배터리에 인쇄된 다음과 같은 주의 사항에 반드시 따라 주십시오 .**
- **배터리의 극성 (+/−) 을 확인해서 올바르게 설치합니다 .**
- **방전된 경우에는 즉시 배터리를 제거해 주십시오 .**
- **제품을 장기간 사용하지 않을 때에는 배터리를 제거해 주십시오 .**
- **배터리는 권장 유효일까지 사용해 주십시오 .**
  그렇게 하지 않으면 배터리의 과열 또는 폭발 , 부상 또는 배터리액 누출로 인한 주위 환경 오염을 유발할 수 있습니다 .

금지된 사용법

- **칼날을 과도하게 누르거나 콧구멍 / 귓구멍에 너무 깊이 넣지 마십시오 .**
  그렇게 하면 콧구멍 / 귓구멍에 상처가 날 수 있습니다 .
- **칼날에 충격을 가하거나 , 칼날을 과도한 힘으로 누르지 마십시오 .**
  손상 또는 변형된 경우에는 피부에 상처를 입을 수 있습니다 .
  그렇게 하면 칼날이 무디게 되거나 오작동할 수 있습니다 .
- **내부 칼날 (금속 부분) 의 칼날 부분은 손가락으로 만지지 마십시오 .**
  그렇게 하면 손가락에 상처가 날 수 있습니다 .
- **배터리를 분해하거나 불 속에 버리지 마십시오 . 배터리를 단락시키지 마십시오 .**

분해하지 마십시오 !

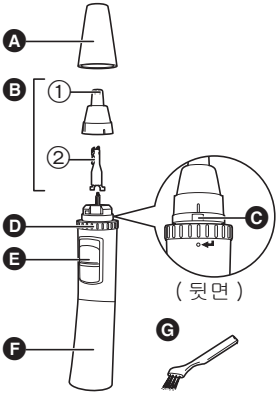
- **본제품을 폐기할 때 이외에는 절대로 분해하지 마십시오 .**
  그렇게 하면 부상을 당할 수 있습니다 . 수리는 제품을 구입한 매장이나 공식 서비스 센터에 연락해 주십시오 .

참고

- **물 속 , 습한 곳 또는 고온인 곳에는 제품을 방치하지 마십시오 .**
  그렇게 하면 오작동할 수 있습니다 .
- **물로 트리머를 청소하는 경우에는 염수 또는 온수를 사용하지 마십시오 . 트리머를 물 속에 장시간 담그지 마십시오 .**
- **하우징은 수돗물이나 비눗물을 살짝 적신 부드러운 천을 사용해 청소해 주십시오 . 시너 , 벤젠 , 알코올 또는 기타 화학 제품은 사용하지 마십시오 .**
- **이 기기는 신체 , 감각 , 정신 장애가 있거나 경험이나 지식이 부족한 사람 (어린이 포함) 은 사용할 수 없습니다 . 단 , 안전에 책임을 지는 사람으로부터 이 기기의 사용에 대한 감독 또는 지시를 받는 경우는 예외입니다 . 어린이가 이 기기를 갖고 놀지 않도록 해야 합니다 .**

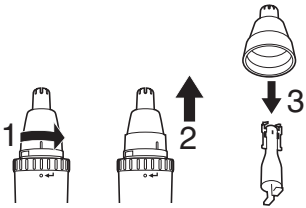
부품 명칭

Ⓐ 보호 캡
Ⓑ 칼날
① 외부 칼날
② 내부 칼날
Ⓒ 배수구
Ⓓ 세척 스위치 링
Ⓔ 전원 스위치 [0/1]
Ⓕ 배터리 덮개
Ⓖ 청소용 솔



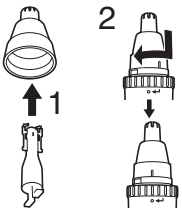
칼날 제거하는 방법

1. 외부 칼날을 화살표 방향으로 돌려서 표시를 맞춥니다 .
2. 외부 칼날을 당겨서 제거합니다 .
3. 외부 칼날로부터 내부 칼날을 조심스럽게 분리합니다 .



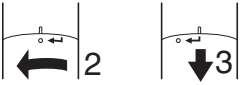
칼날 부착하는 방법

1. 외부 칼날의 내부면을 따라서 똑바로 내부 칼날을 천천히 삽입합니다 .
2. 외부 칼날을 표시에 맞추고 딸깍하는 소리가 날 때까지 화살표 방향으로 돌려 주십시오 .

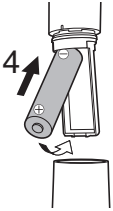


배터리 설치 또는 교체하기

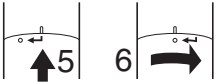
1. 전원 스위치가 “0” 위치인 것을 확인해 주십시오 .
2. 배터리 덮개를 화살표 방향으로 돌려서 표시를 맞춥니다 .
3. 배터리 덮개를 당겨서 제거합니다 .



4. 배터리를 삽입합니다 .
   - + / – 를 올바른 맞추고 배터리를 조심스럽게 삽입합니다 .



5. 표시를 맞추어서 본체를 배터리 덮개에 삽입합니다 .
6. 배터리 덮개를 화살표 방향으로 돌립니다 .



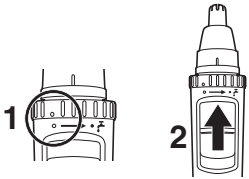
- AA (LR6) 알칼라인 배터리만을 사용해 주십시오 .
- Panasonic AA (LR6) 알칼라인 배터리로 약 1 년간 제품을 사용할 수 있습니다 .
  (일주일에 한 번 사용하는 경우 , 한 번에 90 초 (세척 조작 포함))
- 사용한 배터리는 적절하게 폐기해 주십시오 .

사용

코털과 귀털 깎기

1 **세척 스위치 링이 “ ” 로 설정되지 않은 것을 확인합니다 .**

2 **전원 스위치를 “1” 위치로 밀어서 제품의 전원을 켭니다 .**



3 **외부 칼날 끝을 콧구멍 또는 귓구멍에 넣습니다 .**

- 콧구멍 또는 귓구멍이 다치지 않도록 천천히 넣어 주십시오 .

4 **제품을 움직여서 콧털 및 귓털을 깎습니다 .**

- 콧구멍 또는 귓구멍이 다치지 않도록 천천히 움직여 주십시오 .

- 외부 칼날 (금속 부분) 의 끝 (약 5 mm) 을 사용해서 입구 주위의 콧털만을 깎아 주십시오 .
- 깎아낸 후에 일부 털찌꺼기가 콧구멍 또는 귓구멍 안에 남아있을 수 있으므로 티슈와 같은 것을 사용해서 제거해 주십시오 .
- 외부 칼날 표면은 사용 중에 약간 뜨거워질 수 있지만 , 성능에 영향을 주지는 않습니다 .

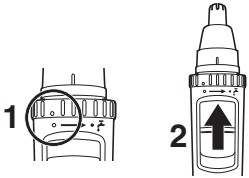
한글

눈썹 , 콧수염 또는 턱수염 모양내기

본 제품으로 원하는 길이로 자를 수는 없습니다 .
0.5 mm 미만의 털은 깎을 수 없습니다 .

1 **세척 스위치 링이 “ ” 로 설정되지 않은 것을 확인합니다 .**

2 **전원 스위치를 “1” 위치로 밀어서 제품의 전원을 켭니다 .**



3 **외부 칼날의 끝을 자르고자 하는 털 (눈썹 , 콧수염 또는 턱수염) 에 위치시킵니다 .**

- 피부에 상처가 나지 않도록 외부 칼날은 살며시 눌러 주십시오 .

4 털이 자라는 방향과 반대로 천천히 움직여서 자릅니다 .

• 외부 칼날 표면은 사용 중에 약간 뜨거워질 수 있지만 , 성능에 영향을 주지는 않습니다 .

청소

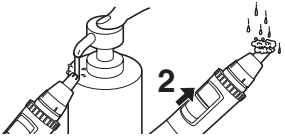
트리머 청소하기

본 제품의 청소 방법에는 3 가지가 있습니다 . “제트 세척” , “물 세척” 및 “브러쉬 세척” .
사용할 때마다 청소할 것을 권장합니다 .

물 세척

참고
• 부엌용 세제 , 욕실용 세제 , 화장실용 세제 또는 온수는 사용하지 마십시오 . 그렇게 하면 오작동할 수 있습니다 .
• 제품의 방수 구조에 영향을 줄 수 있으므로 배터리 덮개는 분리해서는 안 됩니다 .

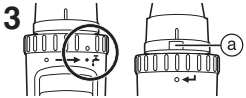
1. 외부 칼날을 물에 적셔서 비누 또는 세제액 (옵션) 을 가합니다 .
2. 전원 스위치를 “1” 위치로 밀어서 약 10 초간 거품을 만듭니다 .



▼

제트 세척

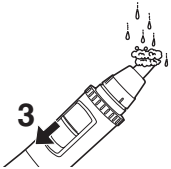
3. 세척 스위치 링을 “ ” 과 맞춥니다 .
   • 배수구 (ⓐ) 가 열립니다 .



▼

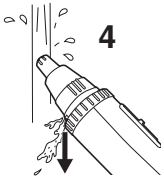
물 세척

3. 전원 스위치를 “0” 위치로 밀어서 칼날을 제거합니다 .

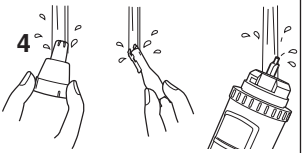


▼

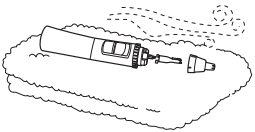
4. 전원 스위치가 “1” 위치로 설정된 상태에서 칼날 끝을 물에 넣어서 완전히 헹굽니다 .
   • 제품 뒷면에서 물이 뿜어져 나오므로 주위를 적시지 않도록 아래를 향하게 합니다 .



4. 흐르는 물에 헹구어 주십시오 .

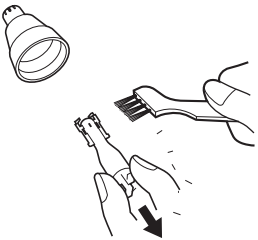


5. 타올과 같은 것으로 물을 닦아낸 후 자연 건조시킵니다 .
   • 칼날을 제거한 상태에서는 더 빨리 건조됩니다 .



브러쉬 세척

1. 전원 스위치가 “0” 위치인 것을 확인해 주십시오 .
2. 칼날을 제거하고 청소용 솔을 사용해서 내부 칼날 및 외부 칼날의 털찌꺼기를 가볍게 털어냅니다 .
3. 칼날을 부착합니다 .



수리를 요청하기 전에

다음과 같은 것을 확인해 주십시오 .

문제	생각할 수 있는 원인	해결책
절삭 성능이 감소되었다 .	칼날의 변형	칼날을 교체합니다 .
	칼날의 마모 (칼날 교체 시기 : 약 3 년)	
	배터리가 방전되었습니다 .	배터리를 교체합니다 .
이상한 냄새가 난다 .	내부 칼날이 깨끗하지 않습니다 .	내부 칼날을 청소합니다 .
칼날이 유연하게 움직이거나 회전하지 않는다 .		

교체용 칼날

날카로운 절삭 성능을 유지하려면 , 칼날을 약 3 년마다 교체할 것을 권장합니다 .
칼날을 교체할 때에는 외부 칼날 및 내부 칼날을 모두 동시에 교체해 주십시오 .

사양

모델 번호	ER-GN30
전원	AA (LR6) 알칼라인 드라이셀 배터리 (별매)

이 제품은 가정용입니다 .

ขอขอบพระาะคุณที่เลือกซื้อ เครื่องตัดขนจมูกและขนบนใบหน้าของ Panasonic
โปรดทำความเข้าใจคำแนะนำทั้งหมดนี้ก่อนการใช้งาน

ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย

เพื่อการใช้งานอุปกรณ์อย่างถูกต้อง
โปรดอ่านข้อควรระวังด้านความปลอดภัยทั้งหมดอย่างละเอียดถี่ถ้วนก่อนการใช้งาน
ข้อควรระวังด้านความปลอดภัยเหล่านี้คือคำแนะนำในการใช้งานอุปกรณ์อย่างถูกต้อง
เพื่อป้องกันอันตรายที่อาจก่อต่อตัวคุณเองและผู้อื่น รวมถึงความเสียหายต่อทรัพย์สิน
ข้อควรระวังด้านความปลอดภัยมีดังต่อไปนี้

⚠ คำเตือน:
สัญลักษณ์นี้บ่งบอกถึง “เนื้อหาที่อาจก่อให้เกิดอันตรายถึงชีวิตหรืออาการบาดเจ็บสาหัส”

⚠ ข้อควรระวัง:
สัญลักษณ์นี้บ่งบอกถึง “เนื้อหาที่อาจก่อให้เกิดอันตรายหรือความเสียหายต่อทรัพย์สิน”

สัญลักษณ์ที่เกี่ยวข้องกับข้อควรระวังด้านความปลอดภัย

⃠ วงกลมและเครื่องหมายทับขีดฆ่าแสดงถึงการกระทำและพฤติกรรมต้องห้าม

❗ วงกลมทึบแสดงถึงข้อปฏิบัติและคำแนะนำที่ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัดเพื่อความปลอดภัยในการใช้งาน

⚠ คำเตือน

❗ ปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด!

- **เก็บให้พ้นจากมือทารกและเด็กวัยหัดเดิน**
  หากไม่ปฏิบัติตามอาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บ หรือการกลืนชิ้นส่วนชิ้นเล็กๆ ที่สามารถถอดได้ของอุปกรณ์หรืออุปกรณ์เสริมโดยไม่ตั้งใจ

⚠ ข้อควรระวัง

❗ ปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด!

- **ตรวจสอบ ใบมีด ว่ามีรูปทรงบิดเบี้ยวหรือความเสียหายหรือไม่ก่อนการใช้งาน**
  หากใบมีดเสียหายหรือมีรูปทรงบิดเบี้ยว อาจก่อให้เกิดอันตรายต่อผิวหนัง
- **ปฏิบัติตามข้อควรระวังที่พิมพ์บนแบตเตอรี่เสมอ**
- **ตรวจสอบขั้วแบตเตอรี่ (+ และ -) และใส่แบตเตอรี่ให้ถูกขั้ว**
- **ถอดแบตเตอรี่ออกทันทีเมื่อแบตเตอรี่หมด**
- **ถอดแบตเตอรี่ออกเมื่อไม่ต้องการใช้งานอุปกรณ์เพื่อยืดอายุการใช้งานของแบตเตอรี่**
- **ใช้งานแบตเตอรี่ภายในวันเวลาที่ระบุไว้เท่านั้น**
  หากไม่ปฏิบัติตามอาจก่อให้เกิดภาวะความร้อนเกินหรือการระเบิดของแบตเตอรี่ การบาดเจ็บ หรือภาวะปนเปื้อนต่อสภาพแวดล้อมจากการรั่วไหลของแบตเตอรี่

ข้อห้าม

- **ห้ามใช้แรงกด ใบมีด มากเกินไป หรือสอดเข้าไปในรูจมูก/รูหูลึกจนเกินไป**
  หากทำเช่นนั้นอาจก่อให้เกิดอันตรายต่อรูจมูก/รูหูได้
- **ห้ามทำให้ใบมีดได้รับแรงกระแทก หรือใช้แรงกดใบมีดมากเกินไป**
  หากใบมีดเสียหายหรือมีรูปทรงบิดเบี้ยว อาจก่อให้เกิดอันตรายต่อผิวหนัง
  หากทำเช่นนั้นอาจทำให้ใบมีดทู่หรือทำงานผิดปกติ
- **ห้ามจับใบมีดของใบมีดตัวใน (ส่วนที่เป็นเหล็ก) ด้วยนิ้วมือ**
  หากทำเช่นนั้นอาจก่อให้เกิดอันตรายต่อนิ้วมือได้
- **ห้ามถอดหรือทิ้งแบตเตอรี่ในกองไฟ และห้ามดัดแปลงแบตเตอรี่**

ห้ามรื้ออุปกรณ์!

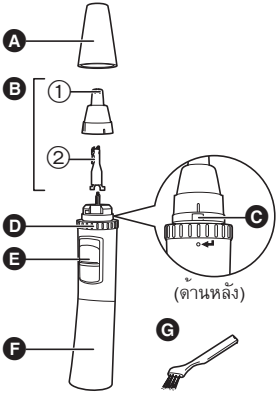
- **ห้ามปรับแต่งอุปกรณ์ รวมไปถึงห้ามถอดชิ้นส่วนหรือซ่อมแซมอุปกรณ์**
  หากทำเช่นนั้นอาจก่อให้เกิดอันตราย
  โปรดติดต่อร้านจัดจำหน่ายที่คุณซื้อมาหรือศูนย์บริการที่ได้รับมอบหมายหากต้องการซ่อมแซมอุปกรณ์

หมายเหตุ

- **ห้ามวางทิ้งอุปกรณ์ไว้ในน้ำ ในที่อับชื้น หรือในที่มีอุณภูมิสูง**
  หากทำเช่นนั้นอาจทำให้อุปกรณ์ทำงานผิดปกติ
- **ถ้าต้องการใช้น้ำล้างทำความสะอาดเครื่อง ห้ามใช้น้ำเกลือหรือน้ำร้อน ห้ามแช่เครื่องไว้ในน้ำเป็นเวลานาน**
- **ให้ทำความสะอาดตัวเครื่องด้วยผ้าชุบน้ำเปล่าหรือน้ำสบู่หมาด ๆ ห้ามใช้ทินเนอร์ หรือน้ำมันเบนซิน แอลกอฮอล์หรือสารเคมีอื่น ๆ**
- **อุปกรณ์นี้ไม่ได้ผลิตขึ้นมาสำหรับบุคคล (รวมถึงเด็ก ๆ) ที่มีร่างกาย ประสาทรับความรู้สึก หรือสภาพทางจิตใจบกพร่อง หรือขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่จะได้รับการดูแลหรือคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานอุปกรณ์นี้โดยผู้ที่ดูแล ความปลอดภัยของพวกเขา ควรดูแลไม่ให้เด็กนำอุปกรณ์นี้มาเล่น**

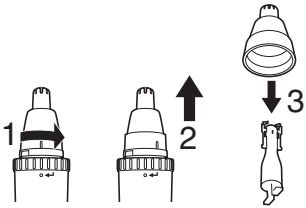
ส่วนประกอบของเครื่อง

- **A** ฝาครอบกันอันตราย
- **B** ใบมีด
  - ① ใบมีดตัวนอก
  - ② ใบมีดตัวใน
- **C** ช่องปล่อยน้ำ
- **D** วงแหวนสวิตซ์ล้างอุปกรณ์
- **E** สวิตซ์ไฟฟ้า [0/1]
- **F** ฝาปิดแบตเตอรี่
- **G** แปรงทำความสะอาด



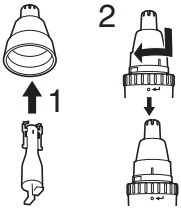
วิธีถอดใบมีด

1. หมุนใบมีดตัวนอกตามทิศทางลูกศร และจัดตำแหน่งของสัญลักษณ์
2. ดึงเพื่อถอดใบมีดตัวนอก
3. แยกใบมีดตัวในออกจากใบมีดตัวนอกอย่างระมัดระวัง



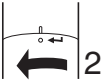
วิธีติดตั้งใบมีด

1. ใส่ใบมีดตัวในลงตรงๆ ให้ขนานกับผิวด้านในของใบมีดตัวนอกอย่างช้าๆ
2. จัดตำแหน่งใบมีดตัวนอกตามสัญลักษณ์ และหมุนตามทิศทางลูกศรจนกว่าจะลงล็อค

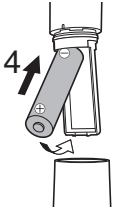


การติดตั้งหรือการเปลี่ยนแบตเตอรี่

1. ต้องให้แน่ใจว่าสวิตซ์ไฟฟ้าอยู่ที่ตำแหน่ง “0”
2. หมุนฝาปิดแบตเตอรี่ตามทิศทางลูกศร และจัดตำแหน่งของสัญลักษณ์
3. ดึงเพื่อถอดฝาปิดแบตเตอรี่



4. ใส่แบตเตอรี่
   - ใส่แบตเตอรี่ให้ถูกต้องตามขั้ว + และ -



5. จัดตำแหน่งตามสัญลักษณ์ และใส่บอดี้หลักเข้าไปข้างในฝาปิดแบตเตอรี่
6. หมุนฝาปิดแบตเตอรี่ตามทิศทางลูกศร

- ใช้แบตเตอรี่อัลคาไลน์ AA (LR6) เท่านั้น
- คุณสามารถใช้งานอุปกรณ์ได้ประมาณ 1 ปีด้วยแบตเตอรี่อัลคาไลน์ Panasonic AA (LR6) (เมื่อใช้งานสัปดาห์ละครั้ง ครั้งละ 90 วินาทีโดยประมาณ (รวมถึงการล้าง))
- โปรดทิ้งทำลายแบตเตอรี่ที่หมดอายุแล้วอย่างเหมาะสม

ไทย

วิธีใช้

การตัดขนจมูกและขนหู

1 **เช็คว่าวงแหวนสวิตซ์ล้างอุปกรณ์ไม่ได้อยู่ที่ “ ”**

2 **เลื่อนสวิตซ์ไฟฟ้าไปที่ตำแหน่ง “1” เพื่อเปิดอุปกรณ์**

3 สอดปลายใบมีดตัวนอกเข้าไปในรูจมูกหรือรูหู

- สอดช้าๆ เพื่อป้องกันอันตรายต่อรูจมูกหรือรูหู

4 เล็มขนจมูกและขนหูโดยเคลื่อนอุปกรณ์

- เคลื่อนที่อุปกรณ์อย่างช้าๆ เพื่อป้องกันอันตรายต่อรูจมูกหรือรูหู

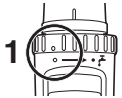
- เล็มขนจมูกที่อยู่รอบๆ รูจมูกโดยใช้ปลาย (ประมาณ 5 มม) ของใบมีดตัวนอก (ส่วนที่เป็นเหล็ก) เท่านั้น
- หลังจากการเล็มแล้ว ขนจมูกหรือขนหูที่ถูกเล็มบางส่วนอาจจะยังหลงเหลืออยู่ในรูจมูกหรือรูหู ดังนั้นควรใช้ทิชชู่หรือกระดาษเช็ดออก
- ผิวใบมีดตัวนอกอาจจะร้อนเล็กน้อยหลังจากการใช้งาน แต่จะไม่ส่งผลกระทบใดๆ ต่อประสิทธิภาพการทำการของอุปกรณ์

การจัดแต่งขนคิ้ว หนวดหรือเครา

ไม่สามารถเล็มขนคิ้ว หนวดหรือเคราตามยาวด้วยอุปกรณ์นี้
ไม่เหมาะสมกับการใช้งานกับขนที่ความยาวน้อยกว่า 0.5 มม

1 เช็คว่าวงแหวนสวิตซ์ล้างอุปกรณ์ไม่ได้อยู่ที่ “ ”

2 เลื่อนสวิตซ์ไฟฟ้าไปที่ตำแหน่ง “1” เพื่อเปิดอุปกรณ์



3 วางปลายใบมีดตัวนอกตรงข้ามกับขน (ขนคิ้ว หนวดหรือเครา) ที่ต้องการตัด

- กดใบมีดตัวนอกเบาๆ เพื่อป้องกันอันตรายที่อาจเกิดต่อผิว

4 เล็มขนโดยเคลื่อนที่อุปกรณ์ช้า ๆ ไปตามแนวขนที่ต้องการเล็ม

- ผิวใบมีดตัวนอกอาจจะร้อนเล็กน้อยหลังจากการใช้งาน แต่จะไม่ส่งผลกระทบใดๆ ต่อประสิทธิภาพการทำการของอุปกรณ์

การทำความสะอาด

การทำความสะอาด

วิธีการทำความสะอาดอุปกรณ์มีด้วยกัน 3 วิธี: “การทำความสะอาดแบบฉีดน้ำ”, “การทำความสะอาดด้วยน้ำ” และ “การทำความสะอาดด้วยแปรง”
ควรทำความสะอาดหลังการใช้งานทุกครั้ง

การทำความสะอาดด้วยน้ำ

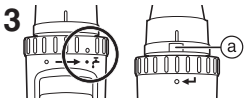
หมายเหตุ
- ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดเครื่องครัว น้ำยาล้างห้องน้ำ น้ำยาล้างส้วมหรือน้ำร้อนในการทำความสะอาดอุปกรณ์ หากทำเช่นนั้นอาจทำให้อุปกรณ์ทำงานผิดปกติ
- ไม่ควรถอดฝาปิดแบตเตอรี่ออกจากตัวเครื่อง เพราะอาจส่งผลต่อมาตรการกันน้ำของอุปกรณ์

1. พรมน้ำที่ใบมีดตัวนอก และใช้สบู่ล้างมือหรือน้ำยาเหลวทำความสะอาด (ออพชัน)
2. เลื่อนสวิตซ์ไฟฟ้าไปที่ตำแหน่ง “1” และปล่อยให้เกิดฟองเป็นเวลาประมาณ 10 วินาที

▼

การทำความสะอาดแบบฉีดน้ำ

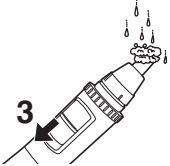
3. ปรับวงแหวนสวิตซ์ล้างอุปกรณ์ไปที่ “ ”
   - ช่องปล่อยน้ำ (ⓐ) เปิด



▼

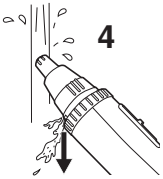
การทำความสะอาดด้วยน้ำ

3. เลื่อนสวิตซ์ไฟฟ้าไปที่ตำแหน่ง “0” และถอดใบมีด

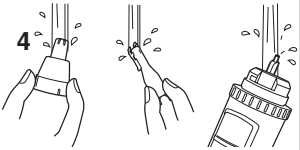


ไทย

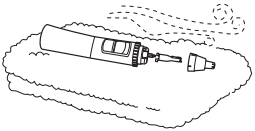
4. ในขณะที่สวิตช์ไฟฟ้า ยังอยู่ที่ตำแหน่ง “1” วางปลายใบมีดลงในน้ำสะอาดแล้วล้างออกให้หมด
   - น้ำจะถูกปล่อยออกมาจากด้านหลังของอุปกรณ์
     ดังนั้นควรหันอุปกรณ์ลงด้านล่างเพื่อป้องกันไม่ให้สิ่งของโดยรอบเปียกน้ำ



4. ล้างออกใต้ก๊อกน้ำที่เปิดทิ้งไว้



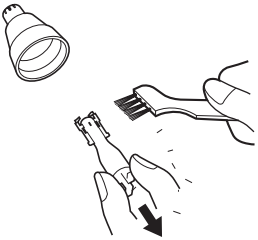
5. เช็ดน้ำออกให้หมดด้วยผ้าขนหนู และปล่อยให้อุปกรณ์แห้งไปเอง
   - อุปกรณ์จะแห้งเร็วขึ้น หากถอดใบมีดออกก่อน



ไทย

การทำความสะอาดด้วยแปรง

1. ต้องแน่ใจว่าสวิตช์ไฟฟ้าอยู่ที่ตำแหน่ง “0”
2. ถอดใบมีดออกและปัดทำความสะอาดขนที่ถูกเล็มออกจากใบมีดตัวใน และใบมีดตัวนอกเบาๆ ด้วยแปรงทำความสะอาด
3. ติดตั้งใบมีด



ก่อนแจ้งซ่อม

โปรดตรวจสอบตามหัวข้อต่อไปนี้:

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ไข
ประสิทธิภาพการตัดลดน้อยลง	รูปทรงที่บิดเบี้ยวของใบมีด	เปลี่ยนใบมีด
	การสึกกร่อนของใบมีด (ระยะเวลาแนะนำในการเปลี่ยนใบมีด: ประมาณ 3 ปี)	
	แบตเตอรี่หมด	เปลี่ยนแบตเตอรี่
มีกลิ่นไม่พึงประสงค์	ใบมีดตัวในสกปรก	ทำความสะอาดใบมีดตัวใน
ใบมีดไม่เคลื่อนที่/หมุนอย่างลื่นไหล		

การเปลี่ยนใบมีด

เพื่อรักษาประสิทธิภาพการทำงาน ควรเปลี่ยนใบมีด ทุกๆ 3 ปีโดยประมาณ
เมื่อทำการเปลี่ยนใบมีด ควรเปลี่ยนทั้งใบมีดตัวนอก และใบมีดตัวในไปพร้อมๆ กัน

ข้อมูลจำเพาะ

หมายเลขรุ่น	ER-GN30
แหล่งไฟฟ้า	แบตเตอรี่อัลคาไลน์เซลล์แห้ง AA (LR6) (ขายแยกต่างหาก)

ผลิตภัณฑ์นี้ผลิตขึ้นมาเพื่อการใช้งานภายในบ้านเท่านั้น

MEMO

MEMO

قبل طلب الصيانة

يرجى التحقق مما يلي:

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
ضعف أداء القص.	تشوه الشفرة	استبدل الشفرة.
	حدوث تآكل في الشفرة (دليل استبدال الشفرة: 3 سنوات تقريبًا)	
	نفاد شحن البطارية.	استبدل البطارية.
وجود رائحة غريبة.	الشفرة الداخلية غير نظيفة.	نظّف الشفرة الداخلية.
الشفرة لا تتحرك/تدور بسهولة.		

استبدال الشفرة

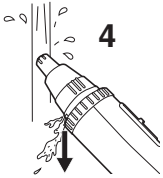
للحافظ على أداء قص حاد، يوصى باستبدال الشفرة كل 3 سنوات تقريبًا.
عند استبدال الشفرة، استبدل كلاً من الشفرة الخارجية والشفرة الداخلية في نفس الوقت.

المواصفات

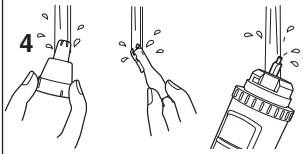
رقم الموديل	ER-GN30
مصدر التيار	بطارية قلوية جافة من نوع AA (LR6) (تباع بشكل منفصل)

هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

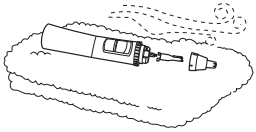
4. أثناء بقاء مفتاح الطاقة على الوضع "1"، ضع طرف الشفرة في المياه واشطفها بالكامل.
- سوف تخرج المياه من الجانب الخلفي للجهاز، لذا وجّه الجهاز للأسفل حتى لا تتسبب في بلل المنطقة المحيطة.



4. اشطف الجهاز تحت ماء جار.

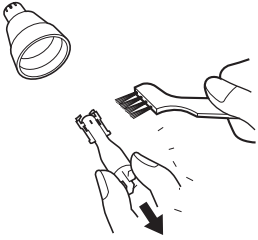


5. جفف المياه بمنشفة أو ما شابه، واترك الجهاز حتى يجف وحده.
- سوف يجف الجهاز بشكل أسرع مع إزالة الشفرة.



التنظيف بالفرشاة

1. احرص على أن يكون مفتاح الطاقة في الوضع "0".
2. أزل الشفرة، ونظف بقايا الشعر الموجودة على الشفرة الداخلية والشفرة الخارجية برفق باستخدام فرشاة التنظيف.
3. ركب الشفرة.



عربي

• قد يسخن سطح الشفرة الخارجية قليلاً أثناء الاستخدام، ولكن لن يتأثر أداء الجهاز.

التنظيف

تنظيف المقلم

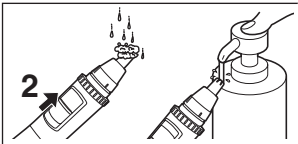
توجد 3 طرق لتنظيف الجهاز: "التنظيف بغسله تحت ماء مندفع"، و"التنظيف بغسله بالماء"، و"التنظيف بالفرشاة".
يوصى بالتنظيف بعد كل استخدام.

التنظيف بغسله بالماء

ملاحظات

• لا تستخدم المنظفات الخاصة بالمطبخ، أو المرحاض، أو الحمام، أو حتى الماء الساخن. يؤدي استخدام تلك المواد إلى حدوث قصور في وظيفة الجهاز.
• ينبغي عدم إزالة غطاء البطارية نظرًا لإمكانية تأثير ذلك على أداة منع المياه في الجهاز.

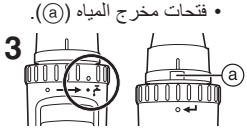
1. بلل الشفرة الخارجية بالماء، وضع صابون يدوي أو سائل تنظيف (اختياري).
2. أدر مفتاح الطاقة في اتجاه الوضع "1"، واترك الجهاز يتفاعل مع الرغوة حتى 10 ثوان تقريبًا.



▼

التنظيف بغسله تحت ماء مندفع

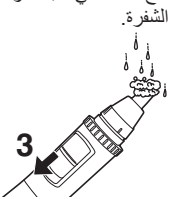
3. حاز حلقة مفتاح الغسل مع "".
• فتحات مخرج المياه (ⓐ).



▼

التنظيف بغسله بالماء

3. أدر مفتاح الطاقة في اتجاه الوضع "0" وأزل الشفرة.



▼

عربي

3 أدخل طرف الشفرة الخارجية في قناة الأنف أو الأذن.

- أدخلها برفق حتى لا تتسبب في جرح قناة الأنف أو الأذن.

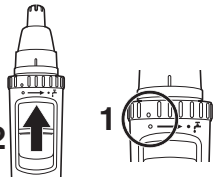
4 قص شعر الأنف وشعر الأذن من خلال تحريك الجهاز.

- حرك الجهاز برفق حتى لا تتسبب في جرح قناة الأنف أو الأذن.

- قص شعر الأنف المتواجد في فتحة الأنف فقط باستخدام الطرف (حوالي 5 مم) من الشفرة الخارجية (الجزء المعدني).
- قد يتبقى بعض الشعر المقلم داخل قناة الأنف أو الأذن، قم بإزالة هذه الشعيرات باستخدام منديل ورقي أو ما شابه.
- قد يسخن سطح الشفرة الخارجية قليلاً أثناء الاستخدام، ولكن لن يتأثر أداء الجهاز.

تحديد الحاجبين، أو الشارب، أو اللحية

لا يمكنك تقليم الشعر حتى طول معين باستخدام هذا الجهاز.
فهذا الجهاز غير مناسب للاستخدام على شعر طوله أقل من 0.5 مم.



1 تأكد من عدم ضبط حلقة مفتاح الغسل على الوضع "".

2 أدر مفتاح الطاقة على الوضع "1" لتشغيل الجهاز.

3 ضع طرف الشفرة الخارجية في عكس اتجاه نمو الشعر (شعر الحاجبين، أو الشارب، أو اللحية) الذي ترغب في قصه.

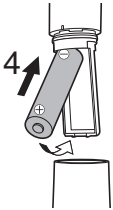
- اضغط على الشفرة الخارجية برفق حتى لا تحدث جرح بالبشرة.

4 قص الشعر من خلال التحرك ببطء عكس تجاه نمو الشعر.

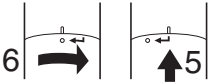
تركيب البطارية أو استبدالها

1. احرص على أن يكون مفتاح الطاقة في الوضع "0".
2. أدر غطاء البطارية في اتجاه السهم، واجعل العلامات في خط مستقيم.
3. اسحب لإزالة غطاء البطارية.

4. أدخل البطارية.
   - احرص على إدخال البطارية مع توجيه القطبين + و- في الاتجاه الصحيح.



5. اجعل العلامات في خط مستقيم وأدخل جسم البطارية الرئيسي في غطاء البطارية.
6. أدر غطاء البطارية في اتجاه السهم.



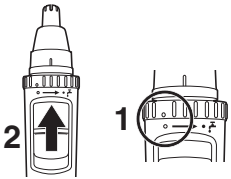
- استخدم بطارية قلوية من نوع AA (LR6) فقط.
- يمكن استخدام الجهاز لمدة 1 سنة تقريبًا في حالة استخدام بطارية قلوية من Panasonic من نوع AA (LR6).
(عند الاستخدام لمرة واحدة في الأسبوع, ولمدة 90 ثانية في كل مرة (بما في ذلك عمليات الغسل))
- يرجى التخلص من البطارية المستخدمة بطريقة مناسبة.

الاستخدام

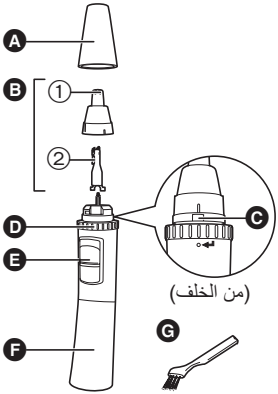
تقليم شعر الأنف وشعر الأذن

1 **تأكد من عدم ضبط حلقة مفتاح الغسل على الوضع "".**

2 **أدر مفتاح الطاقة على الوضع "1" لتشغيل الجهاز.**

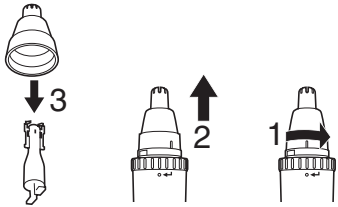


تعريف الأجزاء



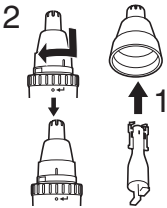
- Ⓐ الغطاء الواقي
- Ⓑ الشفرة
  - ① الشفرة الخارجية
  - ② الشفرة الداخلية
- Ⓒ مخرج المياه
- Ⓓ حلقة مفتاح الغسل
- Ⓔ مفتاح الطاقة [0/1]
- Ⓕ غطاء البطارية
- Ⓖ فرشاة التنظيف

كيفية إزالة الشفرة



1. أدر الشفرة الخارجية في اتجاه السهم، واجعل العلامات في خط مستقيم.
2. اسحب لإزالة الشفرة الخارجية.
3. افصل الشفرة الداخلية عن الشفرة الخارجية بحذر.

كيفية تركيب الشفرة



1. أدخل الشفرة الداخلية برفق من خلال موازاة السطح الداخلي للشفرة الخارجية.
2. اجعل الشفرة الخارجية موازية للعلامة، وأدرها في اتجاه السهم حتى تسمع صوت طقطقة.

- **لا تقم بفك البطارية أو طرحها في النار. لا تقم بإحداث قصر كهربائي بالبطارية.**

لا تقم بفك أجزاء البطارية!

- **لا تقم بتبديل أجزاء الجهاز. وكذلك لا تحاول فكه أو إصلاحه.**

فقد ينتج عن فعل ذلك حدوث إصابة. اتصل بالمتجر الذي اشتريت منه الجهاز أو مركز خدمة معتمد من أجل تصليح الجهاز.

ملاحظات

- **لا تترك الجهاز تحت الماء، أو في مكان رطب، أو في مكان به درجة حرارة عالية.**

فقد يؤدي ذلك إلى حدوث قصور في وظيفة الجهاز.

- **في حالة تنظيف المقلم بالماء، فلا تستخدم الماء المالح أو الماء الساخن. لا تنقع المقلم في الماء لفترة طويلة من الوقت.**
- **نظف الغطاء بقطعة قماش ناعمة مبللة بشكل بسيط بماء صنبور أو ماء صنبور مع صابون. لا تستخدم الثنر، أو البنزين، أو الكحول أو المواد الكيميائية الأخرى.**
- **هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من جانب الأشخاص الذين يعانون من إعاقات بدنية أو حسية أو ذهنية (بما فيهم الأطفال) أو الأشخاص الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليه وإعطائهم تعليمات بشأن استخدام الجهاز من جانب شخص مسئول عن سلامتهم. يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من أنهم لا يعبثون بالجهاز.**

شكرًا على اختيار مقلم شعر الأنف والأذن من Panasonic. يرجى قراءة كافة التعليمات قبل الاستخدام.

احتياطات السلامة

لضمان التشغيل السليم للجهاز، يرجى قراءة كافة احتياطات السلامة بعناية قبل الاستخدام.
توفر احتياطات السلامة هذه تعليمات التشغيل الآمن لهذا الجهاز للمساعدة على تجنب الإصابة الشخصية، وإصابة الآخرين، وكذلك تلف الجهاز. يتم تحديد احتياطات السلامة كما يلي.

⚠تحذير:
يشير هذا إلى "محتوى قد يتسبب في الوفاة أو إصابة خطيرة".

⚠تنبيه:
يشير هذا إلى "محتوى قد يتسبب في حدوث إصابة أو تلف للجهاز".

رموز احتياطات السلامة

⃠ يشير كل من رمز الدائرة والشرطة المائلة إلى إجراءات وأفعال محظورة.
❗ تشير الدائرة المصمتة إلى إجراءات وتعليمات إلزامية يجب اتباعها من أجل التشغيل الآمن.

⚠تحذير

❗إلزامي!

- **احفظ الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال الصغار والرضع.**

قد يؤدي إهمال هذا التنبيه إلى إلحاق الضرر بالأطفال؛ حيث يمكنهم ابتلاع القطع الصغيرة القابلة للفك من الجهاز أو الملحقات بدون قصد.

⚠تنبيه

❗إلزامي!

- **تحقق من الشفرة لضمان خلوها من العيوب أو التلف قبل الاستخدام.**

تتسبب الشفرات المعيبة أو التالفة في جرح البشرة.

- **اتبع التنبيهات المطبوعة على البطارية طوال الوقت.**
- **تحقق من قطبي البطارية (+ و -) وركب البطارية بشكل صحيح.**
- **أزل البطارية فورًا عند نفاد الشحن.**
- **أزل البطارية عند عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة من الوقت.**
- **استخدم البطارية حسب تاريخ انتهاء الصلاحية الموصى به.**

قد يتسبب إهمال هذا التنبيه في زيادة سخونة أو انفجار البطارية، أو حدوث إصابة، أو تلوث البيئة المحيطة بسبب التسريب.

⃠محظور

- **لا تضغط على الشفرة بقوة كبيرة، ولا تدخلها بعمق داخل قناة الأذن/الأنف.**

فقد ينتج عن فعل ذلك إصابة في قناة الأذن/الأنف.

- **لا تعرض الشفرة للصدمات، ولا تضغط بقوة كبيرة على الشفرة.**

تتسبب الشفرات المعيبة أو التالفة في جرح البشرة.
يؤدي ذلك إلى تثلم الشفرة أو إلى خلل في وظيفتها.

- **لا تلمس الشفرة من موضع الشفرة الداخلية (الجزء المعدني) بأصبعك.**

فقد ينتج عن فعل ذلك إصابة أصبعك.

پیش از درخواست تعمیر

لطفاً این موارد را بررسی کنید:

مشکل	علت احتمالی	عمل
عملکرد زدن موها کاهش یافته است.	تغییر شکل تیغه	تیغه را تعویض کنید.
	فرسودگی تیغه (راهنمای تعویض تیغه تقریباً 3 سال)	
	باطری خالی است.	باطری را تعویض کنید.
بوی عجیبی به مشام می رسد.	تیغه داخلی تمیز نیست.	تیغه داخلی را تمیز کنید.
تیغه به نرمی حرکت نمی کند/نمی چرخد.		

تعویض تیغه

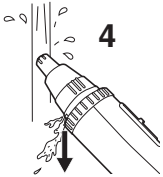
برای اینکه تیغه ها همیشه تیز باشند، توصیه می شود که آنها را هر 3 سال یک بار عوض کنید.
هنگام تعویض تیغه، به طور هم زمان تیغه خارجی و تیغه داخلی را تعویض کنید.

مشخصات

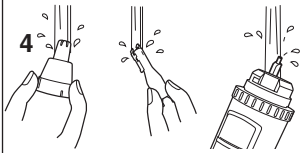
شماره مدل	ER-GN30
منبع برق	باطری آلکالین خشک AA (LR6) (مجزا به فروش می رسد)

این دستگاه فقط برای استفاده در خانه طراحی شده است.

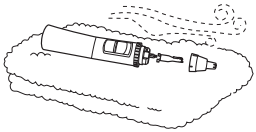
4. در حالی که کلید برق هنوز در موقعیت "1" قرار دارد، نوک تیغه را در آب قرار دهید و کامل بشویید.
- آب از قسمت پشت دستگاه فواره خواهد زد، پس آن را به سمت پایین بگیرید تا اطراف را خیس نکند.



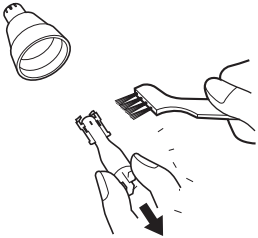
4. زیر آب جاری آن را بشویید.



5. آب را با یک حوله یا چیزی مشابه خشک کنید، و بگذارید دستگاه به طور طبیعی خشک شود.
- اگر تیغه را جدا کنید، سریع تر خشک می شود.



تمیز کردن با برس



1. اطمینان حاصل کنید که کلید برق در موقعیت "0" قرار داشته باشد.
2. تیغه را جدا کنید و با استفاده از برس تمیز کننده، خرده موهای موجود روی تیغه داخلی و تیغه خارجی را تمیز کنید.
3. تیغه را متصل کنید.

• ممکن است سطح تیغه خارجی کمی گرم بشود، اما این مسئله بر عملکرد دستگاه تاثیری نخواهد گذاشت.

تمیزکاری

تمیز کردن دستگاه اصلاح

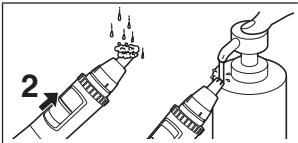
برای تمیز کردن دستگاه 3 راه وجود دارد: "تمیز کردن از طریق شست و شوی فواره ای"، "تمیز کردن از طریق شست و شو با آب"، "تمیز کردن با برس".
توصیه می شود پس از هر بار استفاده، دستگاه را تمیز کنید.

تمیز کردن از طریق شست و شو با آب

نکات

• از مواد شوینده آشپزخانه، تمیزکننده های حمام، شوینده های دستشویی، یا آب گرم استفاده نکنید. انجام چنین کاری ممکن است موجب نقص در عملکرد بشود.
• نباید پوشش باطری را جدا کرد زیرا این کار می تواند بر ساختار ضد آب دستگاه تاثیر بگذارد.

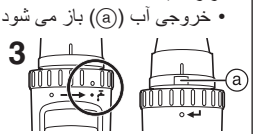
1. تیغه خارجی را با آب مرطوب کنید و صابون دست شویی یا مایع تمیز کننده (اختیاری) اضافه کنید.
2. کلید برق را روی موقعیت "1" قرار دهید، و بگذارید به مدت تقریباً 10 ثانیه کف کند.



▼

تمیز کردن از طریق شست و شوی فواره ای

3. حلقه کلید شست و شو را روی "" قرار دهید.
• خروجی آب (ⓐ) باز می شود.



▼

تمیز کردن از طریق شست و شو با آب

3. کلید برق را روی موقعیت "0" قرار دهید و تیغه را جدا کنید.

▼

فارسی

3 نوک تیغه خارجی را در حفره بینی یا گوش خود قرار دهید.

- آن را به آهستگی وارد کنید تا حفره بینی یا گوش خود را زخمی نکنید.

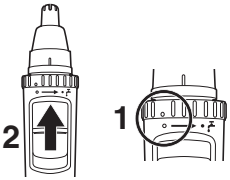
4 با حرکت دادن دستگاه موهای بینی و گوش خود را بزنید.

- آن را به آهستگی حرکت دهید تا حفره بینی یا گوش خود را زخمی نکنید.

- تنها موهای اطراف ورودی بینی را با استفاده از نوک (تقریباً 5 میلی متر) تیغه خارجی (قطعه فلزی) بزنید.
- ممکن است مقداری خرده مو درون حفره بینی یا گوش شما باقی مانده باشد، پس آنها را با استفاده از یک دستمال یا چیزی شبیه به آن از بینی خود خارج کنید.
- ممکن است سطح تیغه خارجی کمی گرم بشود، اما این مسئله بر عملکرد دستگاه تاثیری نخواهد گذاشت.

تنظیم ابرو، سبیل، یا ریش

نمی توانید با این دستگاه موها را با طول خاصی اصلاح کنید.
برای موهای کمتر از 0.5 میلی متر مناسب نمی باشد.



1 بررسی کنید تا حلقه کلید شست و شو روی "⊂" قرار نگرفته باشد.

2 برای روشن کردن دستگاه کلید برق را روی موقعیت "1" قرار دهید.

3 نوک تیغه خارجی را در جهت موهایی که می خواهید بزنید (ابروها، سبیل، یا ریش) قرار دهید.

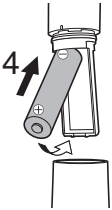
- به آرامی تیغه خارجی را فشار دهید تا پوستتان زخمی نشود.

4 با حرکت دادن آن به آرامی در خلاف جهت رشد موها، آنها را بزنید.

جای دادن و تعویض باطری

1. اطمینان حاصل کنید که کلید برق در موقعیت "0" قرار داشته باشد.
2. پوشش باطری را در جهت فلش بچرخانید و علائم را در یک ردیف قرار دهید.
3. برای جدا کردن پوشش باطری، آن را بکشید.

4. باطری را جای دهید.
   - دقت کنید تا + و - باطری را در جای خود قرار دهید.



5. علائم را در یک ردیف قرار داده و بدنه اصلی را درون پوشش باطری قرار دهید.
6. پوشش باطری را در جهت فلش بچرخانید.

- صرفاً از باطری آلکالین AA (LR6) استفاده کنید.
- با یک باطری آلکالین Panasonic AA (LR6) می توانید تقریباً 1 سال از دستگاه استفاده کنید.
  (زمانی که یک بار در هفته و هر بار به مدت 90 ثانیه از آن استفاده می کنید (با احتساب عملیات شست و شو))
- لطفاً باطری مستعمل را به طور صحیح معدوم نمایید.

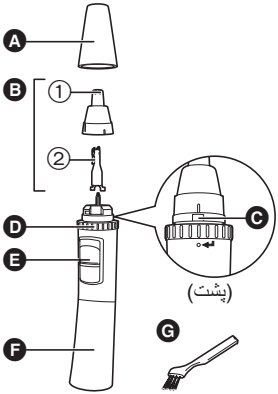
استفاده

اصلاح موی دماغ و گوش

1 **بررسی کنید تا حلقه کلید شست و شو روی "⚙" قرار نگرفته باشد.**

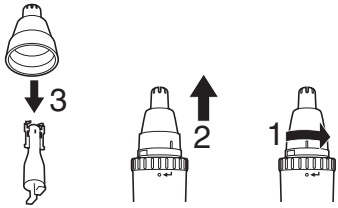
2 **برای روشن کردن دستگاه کلید برق را روی موقعیت "1" قرار دهید.**

معرفی قطعات



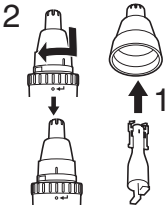
- Ⓐ کلاهک محافظ
- Ⓑ تیغه
  - ① تیغه خارجی
  - ② تیغه داخلی
- Ⓒ خروجی آب
- Ⓓ حلقه کلید شست و شو
- Ⓔ کلید برق [0/1]
- Ⓕ پوشش باطری
- Ⓖ برس تمیز کننده

نحوه جدا کردن تیغه



1. تیغه خارجی را در جهت فلش بچرخانید و علائم را در یک ردیف قرار دهید.
2. برای جدا کردن تیغه خارجی، آن را بکشید.
3. تیغه داخلی را با دقت از تیغه خارجی جدا کنید.

نحوه متصل کردن تیغه



1. به آرامی تیغه داخلی را در امتداد سطح داخلی تیغه خارجی وارد کنید.
2. تیغه خارجی را با علامت در یک ردیف قرار دهید، و در جهت فلش بچرخانید تا صدای مختصری بدهد.

- **هیچگاه تیغه را در معرض ضربه قرار ندهید، یا تیغه را تحت فشار مضاعف قرار ندهید.**
  در صورت آسیب دیدن یا تغییر شکل، ممکن است پوست شما دچار جراحت بشود.
  انجام چنین کاری ممکن است باعث شود تیغه کند شود یا منجر به نقص در عملکرد آن بشود.
- **هیچگاه تیغه موجود در تیغه داخلی (قطعه فلزی) را با انگشت خود لمس نکنید.**
  انجام چنین کاری ممکن است موجب زخمی شدن انگشت شما بشود.
- **باطری را تکه تکه نکنید یا آن را داخل آتش نیاندازید. در باطری اتصالی ایجاد نکنید.**

قطعات را باز نکنید!

- **هرگز در دستگاه تغییری ایجاد نکنید. همچنین آن را اوراق یا تعمیر نکنید.**
  انجام چنین کاری ممکن است موجب ایجاد جراحت بشود. برای انجام تعمیرات با فروشگاهی که دستگاه را از آنجا خریداری کردید یا مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.

نکات

- **دستگاه را زیر آب، در جای مرطوب، یا جایی با دمای بالا قرار ندهید.**
  انجام چنین کاری ممکن است موجب نقص در عملکرد بشود.
- **اگر دستگاه اصلاح را با آب تمیز می کنید، از آب شور یا آب گرم استفاده نکنید. دستگاه اصلاح را برای مدت طولانی در آب قرار ندهید.**
- **بدنه را تنها با پارچه ای نرم که با آب شیر یا آب شیر همراه با صابون مرطوب شده است تمیز کنید. از تینر، بنزین، الکل یا مواد شیمیایی دیگر استفاده نکنید.**
- **این وسیله برای اشخاصی (از جمله کودکان) با توانایی های ذهنی، جسمی یا حسی کم، یا افراد فاقد تجربه و دانش در نظر گرفته نشده است، مگر آنکه فرد مسئول ایمنی این افراد، در مورد چگونگی استفاده از این وسیله به آنها آموزش دهد یا بر کار آنها نظارت داشته باشد. حتماً باید نظارت و اطمینان حاصل شود که مبادا کودکان با این وسیله بازی کنند.**

از اینکه دستگاه اصلاح موی بینی و صورت Panasonic را انتخاب کردید متشکریم.
لطفاً قبل از استفاده تمام دستورالعمل ها را بخوانید.

اقدامات ایمنی

برای حصول اطمینان از عملکرد صحیح این دستگاه، لطفاً تمام اقدامات ایمنی را قبل از استفاده بخوانید.
این اقدامات ایمنی دستورالعمل هایی را برای عملکرد بی خطر این دستگاه جهت جلوگیری از صدمه زدن به خود، صدمه زدن به دیگران، و همچنین آسیب زدن به دستگاه ارائه می کنند.
اقدامات ایمنی در زیر مشخص شده اند.

اخطار:
این نشانگر "هر آنچه ممکن است باعث ایجاد مرگ یا جراحات شدید بشود" است.

احتیاط:
این نشانگر "هر آنچه ممکن است باعث ایجاد جراحت یا آسیب به دستگاه بشود" است.

نمادهای اقدامات ایمنی

⃠ تصویر یک دایره و یک خط مورب نماد اقدامات و رفتارهای ممنوعه است.
❗ یک دایره توپر نشانگر اقدامات و دستورالعمل هایی است که پیروی از آنها برای عملکرد بی خطر اجباری است.

اخطار

اجباری!

- **از دسترس کودکان نوپا و اطفال دور نگه دارید.**
  کوتاهی در انجام چنین کاری ممکن است موجب جراحت یا بلعیدن تصادفی قسمت های کوچک و قابل برداشت دستگاه یا لوازم جانبی بشود.

احتیاط

اجباری!

- **قبل از استفاده، بررسی کنید که تیغه تغییر شکل نداده باشد یا آسیب ندیده باشد.**
  در صورت آسیب دیدن یا تغییر شکل، ممکن است پوست شما دچار جراحت بشود.
- **همیشه از اخطارهای چاپ شده روی باطری پیروی کنید.**
- **قطب های باطری (+ و -) را مورد بررسی قرار دهید و آن را به درستی در محل قرار دهید.**
- **بلافاصله بعد از اینکه باطری خالی شد، آن را بردارید.**
- **زمانی که برای یک دوره طولانی از دستگاه استفاده نمی کنید، باطری را بردارید.**
- **از باطری تا قبل از تاریخ انقضاء آن استفاده کنید.**
  کوتاهی در انجام چنین کاری ممکن است موجب گرم شدن بیش از حد یا انفجار باطری، جراحت و یا آلودگی محیط بر اثر نشت مواد داخل باطری بشود.

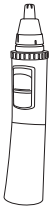
ممنوع

- **هیچگاه تیغه را با نیروی زیاد فشار ندهید یا آن را به عمق زیاد حفره بینی و گوش خود وارد نکنید.**
  انجام چنین کاری ممکن است موجب جراحت در حفره بینی یا گوش شما بشود.

Panasonic

دفترچه راهنما
تعليمات التشغيل
(خانگی) دستگاه اصلاح موی بینی و صورت
(المنزلي) مقلم شعر الأنف والأذن

شماره مدل ER-GN30
رقم الطراز ER-GN30



فارسی 44-51

عربي 36-43

قبل از راه اندازی این دستگاه، لطفاً این دستورالعمل ها را به طور کامل مطالعه کنید و آنها را برای استفاده در آینده نگه دارید.

قبل تشغيل هذه الوحدة، برجاء قراءة هذه التعليمات بالكامل وحفظها للاطلاع عليها في المستقبل.

Panasonic Electric Works Wanbao (Guangzhou) Co., Ltd.

http://panasonic.net

Printed in China

Ⓕ EN, HK, KO, THAI, ARA, PER

0000000000 X0000-0